**Ой як же було ізпрежди віка / Oy yak zhe bulo izprezhdy vika**

<https://www.youtube.com/watch?v=svDovA5ZaH0>



|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ой як же було ізпрежди вікаОй дай Бо[г].Ой як не було(-o) неба і земліОй дай Бо'.А тільки було(-o) синєє мореОй дай Бо'.На тому морі(-i) горіли огніОй дай Бо'.Коло тих огні(-i) в сиділи святи.Ой дай Бо'.Радять радоньку o, кого в море послать.Ой дай Бо'.Ой пойди, Петро(-o), по море на дноОй дай Бо'.Та достань Петро(-o) жовтого піскаОй дай Бо'.Та посіємо(-o) по всьому світу,Ой дай Бо'.Щоб уродило(-o)сь небо і земляОй дай Бо'.Небо зорями(-и), земля квітамиОй дай Бо'. | Oy yak zhe bulo izprezhdy vikaOy day Bo[h].Oy yak ne bulo neba i zemliOy day Bo'.A tilʹky bulo synyeye moreOy day Bo'.Na tomu mori horily ohniOy day Bo'.Kolo tykh ohniv sydily svyaty.Oy day Bo'.Radyatʹ radonʹku, koho v more poslatʹ.Oy day Bo'.Oy poydy, Petro, po more na dnoOy day Bo'.Ta dostanʹ Petro zhovtoho piskaOy day Bo'.Ta posiyemo po vsʹomu svitu,Oy day Bo'.Shchob urodylosʹ nebo i zemlyaOy day Bo'.Nebo zoryamy, zemlya kvitamyOy day Bo'. | Oi, kuidas see oli sajandeid tagasi, *Oi, Jumal hoia.*Oi, ei olnud taevast ega maadja seal oli ainult sinine merija selle mere ääres põlesid tuled.Nende tulede juures istusid pühakud.Nad pidasid nõu, keda merele saata.Oh mine, Peetrus, merepõhjaja kogu, Peetrus, kollast liivaja külva seda üle kogu maailma,et sünniksid taevas ja maa,taevas tähtedega, maa lilledega. |

Зафіксована етномузикологом Ганною Коропніченко у 1994 році у селі Грузьке Макарівського району Київської області[5] Записи автентичного виконання цієї колядки увійшли до альбомів «Ой як же це було ізпрежди віка…» і «Коровай. Етнічна музика України»[6][7] Набула значного поширення завдяки її обробкам. Найвідоміше її аранжування зробив композитор Костянтин Меладзе для фінальної пісні мюзиклу «Вечори на хуторі біля Диканьки» (2001) «Ріка життя», яку виконали Олег Скрипка, Ані Лорак і хор «Берегиня»[http://umka.com/ukr/catalogue/ukrainian-ethnic-music-series/korovaj-ukrainian-ethnic-music.html].

Selle salvestas etnomusikoloog Hanna Koropnitšenko 1994. aastal Hruzke külas Makarivi rajoonis Kiievi piirkonnas. Laulu autentsete esituste salvestused on lisatud albumitele "Oh, kuidas see oli aegade algusest..." ja "Korovai. Ethnic Music of Ukraine". Laul levis tänu oma töötlustele. Kõige kuulsama arranžeeringu tegi helilooja Konstantin Meladze muusikali "Õhtud külas Dikanka lähedal" (2001) lõpulaulu "Elu jõgi" jaoks, mida esitasid Oleg Skrypka, Ani Lorak ja koor "Berehhynia".